

Italiano

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

### MONTAGGIO

Fissare le staffe angolari a soffitto (Fig.1) o a parete (Fig.2) con tappi adeguati al tipo di muratura. Appendere lo schermo sulle staffe e fissarlo con l'inserimento delle due molle d'acciaio su ogni sostegno (Fig.3).

### REGOLAZIONI FINECORSA

Il motore degli schermi è fornito di finecorsa automatico, che determina il punto d'arresto superiore ed inferiore della superficie di proiezione. Questi punti d'arresto sono regolati in fabbrica nella misura ottimale.

### MANUTENZIONE

La superficie di proiezione non deve essere pulita con sostanze aggressive che la potrebbero danneggiare irreparabilmente. È consigliabile usare l'apposito detergente "SCREEN FLUID SPECIAL" con liquido a bassa schiumosità per l'asportazione di nicotina e sporco in generale.

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

Collegare i cavi come da disegno (Fig. 4 collegamento standard o Fig. 5 collegamento doppia sicurezza) facendo attenzione al loro colore. Non collegare più di un motore allo stesso deviatore.

### MODELLO CON TELECOMANDO INCORPORATO

Collegare lo schermo alla rete 220/250V + terra. Azionare lo schermo con i comandi su - giù - stop del trasmettitore presente nell'imballo.

**ATTENZIONE:** la modifica dei punti d'arresto tramite finecorsa fa decadere la garanzia dello schermo.

English

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### ASSEMBLY

Fix the angular brackets to the ceiling (Fig.1) or wall (Fig.2) using anchors suitable for the type of masonry. Hang the screen onto the brackets and fix it in place by inserting the two steel springs on each support (Fig.3).

### END STOP ADJUSTMENT

The motor of the screens is fitted with an automatic end stop, that determines the top and bottom rest point of the projection surface. These rest points are factory adjusted to their optimal value.

### MAINTENANCE

Never clean the projection surface with aggressive substances that could damage it irreparably. We suggest you use the specific foam-free "SCREEN FLUID SPECIAL" detergent to remove nicotine and dirt in general.

### POWER CONNECTIONS

Connect the cables as illustrated in the figure (Fig. 4 standard connection or Fig. 5 extra-safety connection). Pay attention to the color coding. Do not connect more than one motor to each deviator.

### MODEL WITH INCORPORATED REMOTE CONTROL

Connect the screen to the 220/250V mains + ground. Turn the screen on using the up - down - stop commands of the transmitter provided in the package.

**WARNING:** any changes made to the rest points via the end stops will invalidate the warranty for the screen.

Deutsch

## MONTAGEANWEISUNGEN

### MONTAGE

Die Eckbügel an der Decke (Fig.1) oder an der Wand (Fig.2) mit geeigneten Dübeln anbringen, die für den Mauertyp geeignet sind. Den Schirm auf die Bügel hängen und ihn durch Einfügen der zwei Eisenfedern auf jeder Stütze befestigen (Fig.3).

### ENDSCHALTER-REGULIERUNGEN

Der Motor der Schirme ist mit einem automatischen Endschalter ausgestattet, der den oberen und den unteren Anhaltepunkt der Projektionsoberfläche bestimmt. Diese Anhaltepunkte sind in der Fabrik optimal reguliert.

### WARTUNG

Die Projektionsoberfläche darf nicht mit angreifenden Substanzen gesäubert werden, die sie irreparabel beschädigen könnten. Es empfiehlt sich, das spezielle Reinigungsmittel „SCREEN FLUID SPECIAL“ mit einer nur wenig Schaum entwickelnden Flüssigkeit zur Entfernung des Nikotins und des allgemeinen Schmutzes zu verwenden.

### ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Kabel der Zeichnung entsprechend anschließen (Fig. 4 Standardanschluss oder Fig. 5 Doppelsicherheitsanschluss) und dabei auf ihre Farbe achten. Nicht mehr als einen Motor an denselben Ableiter anschließen.

### MODELL MIT EINGEBAUTER FERNBEDIENUNG

Den Schirm an das Netz 220/250V + Erde anschließen. Den Schirm durch die Knöpfe hinauf - hinunter - stop des in der Verpackung befindlichen Senders betätigen.

**ACHTUNG:** Die Veränderung der Anhaltepunkte durch den Endschalter hat den Verfall der Schirmgarantie zur Folge.

Français

## INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE

### ASSEMBLAGE

Fixer les étriers angulaires au plafond (Fig.1) ou au mur (Fig.2) avec des chevilles convenant au type de maçonnerie. Accrocher l'écran sur les étriers et le fixer en installant les deux ressorts en acier sur chaque support (Fig.3).

### RÉGULATIONS INTERRUPTEUR FIN DE COURSE

Le moteur des écrans est équipé d'un interrupteur de fin de course automatique déterminant le point d'arrêt de la surface de projection, en haut et en bas. Ces points d'arrêt sont réglés en usine pour assurer un optimum.

### ENTRETIEN

Il ne faut pas nettoyer la surface de projection avec des produits agressifs risquant de l'endommager de façon irréversible. Il vaut mieux utiliser le détergent spécial "SCREEN FLUID SPECIAL" avec un liquide ne faisant pas trop de mousse pour éliminer la nicotine et les saletés en général.

### BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Brancher les câbles selon le schéma (Fig. 4 branchement standard ou Fig. 5 branchement double sûreté), en faisant attention à leur couleur. Ne pas brancher plus d'un moteur au même déviateur.

### MODÈLE AVEC TÉLÉCOMMANDE INCORPORÉE

Brancher l'écran au secteur 220/250V + terre. Actionner l'écran avec les commandes haut - bas - arrêt du transmetteur présent dans l'emballage.

**ATTENTION:** le fait de modifier les points d'arrêt déterminés par l'interrupteur de fin de course annule la garantie de l'écran.

Español

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

### MONTAJE

Fijar los soportes angulares en el techo (Fig.1) o en la pared (Fig.2) con tapones adecuados para el tipo de mampostería. Colgar la pantalla en los soportes y fijarla mediante la introducción de los dos muelles de acero en cada soporte (Fig.3).

### REGULACIONES DEL FINAL DE CARRERA

El motor de las pantallas dispone de final de carrera automático, que determina los puntos superior e inferior de parada de la superficie de proyección. Estos puntos de parada son regulados en fábrica en la medida óptima.

### MANTENIMIENTO

No limpiar la superficie de proyección con sustancias agresivas que pudieran dañarla de manera irremediable. Se aconseja emplear el detergente especial para pantallas "SCREEN FLUID SPECIAL", con líquido poco espumoso, para remover la nicotina y la suciedad en general.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar los cables siguiendo las indicaciones del dibujo (Fig.4 conexión estándar o Fig.5 conexión de doble seguridad) y prestando atención a su color: No conectar más de un motor al mismo desviador.

### MODELO CON MANDO A DISTANCIA INCORPORADO

Conectar la pantalla a la red 220/250V + tierra. Accionar la pantalla con los mandos arriba - abajo - stop del transmisor presente en el embalaje.

**ATENCIÓN:** la modificación de los puntos de parada mediante final de carrera hará que la garantía de la pantalla pierda su validez.